O seu uso dos nossos Serviços (conforme definido abaixo) está sujeito a estes Termos de Serviço, juntamente com quaisquer diretrizes adicionais, regras, ou termos mencionados neste Contrato. Ao acessar e usar os nossos Serviços, você concorda em cumprir estes Termos de Serviço (o "Contrato"). Se você não concordar, por favor, abstenha-se de usar os nossos Serviços, acessar o nosso Website ou nos fornecer qualquer informação. Pedimos que você leia atentamente e compreenda este Contrato.

Além deste Contrato, Serviços específicos podem ter suas próprias diretrizes, regras, requisitos de produto ou termos adicionais, que também se aplicarão ao seu uso e/ou fornecimento desses Serviços. Todas essas diretrizes, regras, requisitos de produto ou termos adicionais estão incorporados por referência a este Contrato.

Por favor, observe que a Empresa reserva-se o direito de modificar este Contrato a seu exclusivo critério. Quaisquer alterações entrarão em vigor após a publicação do Contrato revisado em nosso Website. O seu uso contínuo do Website após esse período significa a sua aceitação do Contrato revisado. Recomendamos que você revise regularmente a versão mais atualizada deste Contrato sempre que desejar encomendar e/ou fornecer Serviços.

Ao concordar com este Contrato eletrônico, você renuncia a quaisquer direitos aplicáveis que exijam uma assinatura original (não eletrônica), entrega ou retenção de registros não eletrônicos, na medida em que não seja proibido pela lei aplicável.

Todos os termos em maiúsculas usados neste Contrato terão os significados atribuídos a eles conforme detalhado aqui.

1 DEFINIÇÕES

"Filial" significa, em relação a qualquer entidade, qualquer outra pessoa ou entidade, direta ou indiretamente controladora ou controlada por ou sob controle comum com essa entidade, incluindo, sem limitação, uma subsidiária integral direta ou indireta dessa entidade.

"MAGMA", ou "Empresa", refere-se à Magma Traduções e Acessoria Linguística LTDA., incorporada no Brasil. "nós", "nos" e "nosso" significam a Empresa.

"Trabalho Entregue" significa qualquer material traduzido, localizado, convertido ou criado pela Empresa e/ou Prestadores de Serviços da Empresa, com base em Materiais do Usuário e/ou Pedidos.

"Taxa" refere-se à compensação acordada a ser paga pelo Usuário à MAGMA pela prestação dos Serviços, conforme delineado neste Contrato e/ou qualquer Formulário de Pedido.

"Materiais" referem-se a qualquer conteúdo, incluindo, mas não se limitando a informações, dados, texto, fotografias, vídeos, clipes de áudio, postagens e comentários escritos, scripts e gráficos, que o Usuário ou qualquer dos vendedores, funcionários, contratados ou agentes do Usuário adiciona, cria, envia, distribui, carrega, publica, transmite ou de outra forma dissemina através da Empresa e seus Serviços em nome do Usuário. Você é responsável por fornecer os Materiais necessários, incluindo materiais que descrevem o contexto da tradução, juntamente com quaisquer materiais adicionais, como um guia de glossário. A qualidade dos resultados do Serviço depende muito da clareza, precisão, e abrangência dos Materiais e das instruções.

"Pedido" refere-se a qualquer solicitação enviada pelo Usuário e reconhecida pela Empresa. O Usuário pode fazer um Pedido por meio do Website ou por escrito (por meio de correspondência por e-mail e Whatsapp).

"Projeto" refere-se a um único pedido consistindo em um idioma de destino e um tipo de especialização, conforme enviado através da MAGMA. Um Projeto pode incluir vários arquivos, se enviados juntos. A Taxa para cada Projeto pode variar com base em fatores como contagem de palavras, idiomas de origem e destino, a especialização necessária, a urgência de entrega e/ou outros fatores. O Usuário reconhece que cada Projeto pode estar sujeito a uma taxa mínima, independentemente da contagem de palavras ou duração do Projeto.

"Prestadores de Serviços" significa entidades de terceiros e/ou agências e/ou contratantes independentes que prestam serviços como freelancers independentes ou contratantes independentes ou fornecedores independentes da Empresa. Os Prestadores de Serviços não são funcionários da Empresa.

"Serviços" significam quaisquer Serviços de Tradução, Serviços de Localização, Plataforma e/ou serviços de gerenciamento de contas fornecidos pela Empresa ao Usuário sob este Contrato.

"Usuário" significa a entidade legal que solicita o uso dos Serviços, aceitando este Contrato. Se você está celebrando este Contrato em nome de uma empresa ou outra entidade legal, você declara que tem a autoridade legal para vincular a entidade legal a este Contrato.

"Website" significa o portal e a plataforma online da Empresa, onde os Usuários e/ou Prestadores de Serviços podem acessar sua Conta, iniciar e/ou receber Pedidos e onde os Usuários podem acessar o Serviço, disponível em https://magmatranslation.com e/ou https://magma-translation.com, site e nome de domínio e todos os outros sites e nomes de domínio afiliados à Empresa e quaisquer outras páginas, recursos, conteúdo ou serviços de aplicativos oferecidos em conexão com a Empresa.

2 USO DOS NOSSOS SERVIÇOS

Sujeito ao seu cumprimento de todos os termos e condições deste Acordo, a Empresa concede a você, durante o prazo deste Acordo, uma licença limitada, pessoal, não exclusiva, não sublicenciável, isenta de royalties, intransferível (exceto conforme previsto neste Acordo) para acessar e usar os Serviços, incluindo o acesso ao Website, apenas em conexão com os Serviços. Exceto conforme expressamente e inequivocamente concedido aqui, nenhum direito ou licença é concedido a você. Os Serviços são de propriedade e operados pela Empresa, e as interfaces visuais, gráficos, design, compilação, informações, códigos de computador (incluindo código-fonte ou código de objeto), produtos, software, serviços e todos os outros elementos dos Serviços fornecidos pela Empresa são protegidos por todos os direitos de propriedade intelectual e direitos proprietários relevantes e pelas leis aplicáveis. A Empresa reserva todos os direitos não expressamente concedidos aqui.

2.1. Para acessar os Serviços, você será solicitado a criar uma conta e inserir seu endereço de e-mail individual, nome de usuário e senha, conforme escolhido por você durante o seu registro ("Conta"). Ao criar sua Conta, você deve fornecer informações precisas e completas. Portanto, a Empresa não permite o seguinte:

Qualquer outra pessoa compartilhando sua Conta e senha;

Qualquer parte do Website sendo armazenada em servidores proxy e acessada por pessoas que não se registraram na Empresa como usuários do Website;

Acesso através de uma única Conta e senha sendo disponibilizado para vários usuários em uma rede pode ser permitido em casos específicos, conforme determinado pela Empresa. Essa permissão estará sujeita à discrição da Empresa e a quaisquer termos ou condições adicionais comunicados pela Empresa. Esta disposição não concede automaticamente permissão para acesso compartilhado, e o compartilhamento não autorizado de Contas e senhas é estritamente proibido.

2.2. Você concorda em não criar uma Conta para outra pessoa ou usar a Conta de outra pessoa sem a permissão dela. Se a Empresa razoavelmente acreditar que uma Conta e senha estão sendo usadas/abusadas de qualquer maneira, a Empresa reserva-se o direito de cancelar imediatamente os direitos de acesso sem aviso prévio e bloquear o acesso de todos os usuários desse endereço IP. A Empresa reserva-se o direito de rejeitar qualquer nome de usuário selecionado por você e/ou revogar seu direito a qualquer nome de usuário previamente selecionado e atribuir esse nome de usuário a qualquer outra pessoa ou entidade, a critério exclusivo da Empresa e sem qualquer responsabilidade para você. Além disso, você será inteiramente responsável por todas as atividades que ocorrem sob sua Conta. Você concorda em notificar a Empresa imediatamente sobre qualquer uso não autorizado de sua Conta ou qualquer outra violação de segurança. A Empresa não será responsável por qualquer perda que você possa incorrer como resultado do uso da senha ou Conta de outra pessoa. Se mensagens enviadas para um endereço de e-mail fornecido por você e associado à sua Conta forem devolvidas como não entregáveis ou endereço incorreto, a Empresa reserva-se o direito de encerrar imediatamente sua Conta, com ou sem aviso prévio, e sem qualquer responsabilidade para você ou terceiros. Se você deseja excluir sua Conta, poderá enviar um pedido de e-mail para a Empresa em magma@magmatranslation.com.

2.3. Restrições de Idade: O uso/fornecimento dos Serviços é estritamente proibido para qualquer pessoa menor de idade legal em seu país de domicílio e para qualquer pessoa com menos de 18 anos. Se você falsificar sua idade, seu registro como Usuário e/ou Prestador de Serviços dos Serviços será cancelado. Ao usar o Website e fornecer/usar os Serviços, você confirma e concorda que atende aos requisitos de restrição de idade mencionados acima.

2.4. Ao usar/fornecer os Serviços, você reconhece, concorda, declara e garante ainda o seguinte:

2.4.1. Se você for uma corporação, (a) a corporação está devidamente incorporada, existe legalmente e está em boa situação; tem o poder e a autoridade corporativa necessários para executar, entregar e cumprir suas obrigações nos termos deste Acordo; e a execução, entrega e cumprimento deste Acordo e a conclusão das transações contempladas por este Acordo foram devidamente autorizados por ação corporativa necessária; e (b) a execução, entrega e cumprimento deste Acordo não constituirão uma violação de qualquer sentença, ordem ou decreto ou um inadimplemento de qualquer contrato ao qual você esteja vinculado.

2.4.2. As taxas de serviço devem ser pagas pelo Usuário antecipadamente, no valor estabelecido e reconhecido pelo Usuário ao se registrar para o Serviço aplicável, a menos que seja acordado de outra forma entre o Usuário e a Empresa por escrito.

2.4.3. O Usuário pode depositar quantias em sua Conta antecipadamente, e o Usuário pode usar essas quantias para futuros Serviços ("Quantias Depositadas") por um período de até 24 meses a partir do depósito. Após 24 meses, o valor restante das Quantias Depositadas, se houver, será removido e cancelado.

2.4.4. A Empresa reserva o direito de estabelecer limites mínimos para Projetos, Quantias Depositadas e/ou Serviços.

2.4.5. Para se qualificar para um reembolso em dinheiro de qualquer saldo não utilizado do Usuário, o Usuário deve processar uma solicitação de reembolso qualificada através da equipe de suporte da Empresa no máximo 12 meses após a data do pagamento à Empresa. A Empresa deduzirá 5% do valor como taxa de manuseio manual. Os reembolsos serão processados para quantias que excedam a taxa Mínima de Quantias Depositadas apenas.

2.4.6. A Empresa pode, de tempos em tempos e a seu exclusivo critério, oferecer descontos, vouchers, cupons ou qualquer outro tipo de benefício para compras e/ou uso ou qualquer outra atividade de conta do Usuário ("Benefícios"). Os termos para esses Benefícios serão determinados a critério exclusivo da Empresa.

2.4.7. Para sustentar os Serviços, é importante que o Usuário cumpra as obrigações de pagamento a que concordou. Portanto, a Empresa reserva-se o direito de buscar quaisquer quantias que o Usuário não pague em conexão com os Serviços. O Usuário permanecerá responsável perante a Empresa por todas essas quantias e por todos os custos incorridos pela Empresa na coleta dessas quantias, incluindo, sem limitação, taxas de agências de cobrança, honorários advocatícios razoáveis e custos de arbitragem ou judiciais.

2.4.8. A Empresa reserva o direito de modificar suas taxas e encargos a seu exclusivo critério e/ou de introduzir novas taxas a qualquer momento por e-mail eletrônico e/ou atualizando a seção de taxas no Website. As taxas e encargos fornecidos a você por e-mail eletrônico são confidenciais, e você concorda em não divulgá-los a terceiros. As taxas da Empresa são exclusivas de todos os impostos, taxas ou deveres impostos por autoridades fiscais, e você será responsável pelo pagamento de todos esses impostos, taxas ou deveres.

2.4.9. Você concede à Empresa e a quaisquer de seus agentes e Prestadores de Serviços que atuam em seu nome para fornecer o Serviço uma licença para traduzir, modificar (para torná-lo compatível com os Serviços), distribuir, preparar obras derivadas, exibir, executar e reproduzir seus Materiais e, de outra forma, agir com relação a esses Materiais, em cada caso, para nos permitir fornecer os Serviços. Se você compartilhar seus Materiais com outros usuários por meio dos Serviços ("Conteúdo Compartilhado"), você concede à Empresa as licenças acima, bem como uma licença para exibir, executar e distribuir o Conteúdo Compartilhado do Usuário com a única finalidade de tornar esse Conteúdo Compartilhado acessível a outros usuários e fornecer os Serviços necessários para fazê-lo. Além disso, você concede a esses outros usuários uma licença para acessar esse Conteúdo Compartilhado e usar e exercer todos os direitos nele, conforme permitido pela funcionalidade dos Serviços. Você concorda que as licenças que você concede à Empresa são não exclusivas, isentas de royalties, perpétuas, irrevogáveis, sublicenciáveis, transferíveis e mundiais. A Empresa reserva o direito de remover, monitorar, censurar, editar e/ou excluir seus Materiais e Conteúdo Compartilhado a qualquer momento, por qualquer motivo, sem aviso prévio a você, incluindo, sem limitação, se acreditar, a seu exclusivo critério, que esses Materiais/Conteúdo Compartilhado violam este Acordo. Os usuários entendem que, independentemente de esses Materiais e Conteúdo Compartilhado serem publicados ou não, não garantimos confidencialidade em relação a eles. Você será o único responsável por seus Materiais e Conteúdo Compartilhado e pelas consequências de postá-los, publicá-los ou enviá-los. Você declara, garante e se compromete que: (a) possui todos os direitos necessários para conceder a licença acima e para usar todos os direitos de propriedade intelectual em relação a esses Materiais/Conteúdo Compartilhado e permite que a Empresa use o nome, imagem e informações de identificação de qualquer pessoa identificável nos Materiais/Conteúdo Compartilhado do Usuário da maneira contemplada por este Acordo; e (b) pagará todos os royalties e outros valores devidos a terceiros devido a seus Materiais/Conteúdo Compartilhado, na medida aplicável.

2.4.10. Você concorda em não exibir, postar, enviar, publicar, fazer upload ou transmitir qualquer conteúdo (incluindo, em relação a Usuários, qualquer Material/Conteúdo Compartilhado) que: (i) seja injusto ou enganoso sob as leis de proteção ao consumidor de qualquer jurisdição; (ii) seja protegido por direitos autorais, protegido por segredo comercial ou de outra forma sujeito a direitos proprietários de terceiros, incluindo direitos de privacidade e publicidade, a menos que você seja o proprietário desses direitos; (iii) crie um risco para a segurança ou saúde de uma pessoa, crie um risco para a segurança ou saúde pública, comprometa a segurança nacional ou interfira em uma investigação da polícia; (iv) se faça passar por outra pessoa; (v) promova drogas ilegais, viole leis de controle de exportação, esteja relacionado a jogos ilegais ou tráfico ilegal de armas; (vi) seja ilegal, difamatório, calunioso, ameaçador, pornográfico, hostil, ofensivo racial ou etnicamente, ou incentive condutas que seriam consideradas um crime, dar origem a responsabilidade civil, violar qualquer lei ou ser inadequado; (vii) envolva roubo ou terrorismo; e/ou (viii) seja de outra forma malicioso ou fraudulento.

2.4.11. A Empresa reserva o direito de alterar, suspender ou descontinuar temporária ou permanentemente, alguns ou todos os Serviços em relação a qualquer ou todos os usuários, a qualquer momento e sem aviso prévio. Você reconhece que a Empresa pode fazê-lo a seu exclusivo critério. A Empresa reserva o direito, a qualquer momento e sem aviso prévio, de remover ou desabilitar o acesso a qualquer conteúdo do usuário, materiais de terceiros e quaisquer envios de usuários, que a Empresa, a seu exclusivo critério, considere violar este Acordo ou de outra forma prejudicar o Website ou os Serviços.

2.4.12. Direitos de Propriedade do Usuário: A Empresa concorda e declara que o Conteúdo do Usuário e todos e quaisquer direitos de patente em conexão com ele serão de propriedade exclusiva do Usuário e seus cessionários. É responsabilidade do Usuário manter registros do Conteúdo e do Serviço.

2.4.13. Você reconhece e concorda que, não obstante qualquer outra coisa, a Empresa pode gerar e manter Dados Agregados Anônimos (conforme definido abaixo) e, durante e após o término deste Acordo, usar e disponibilizar livremente Dados Agregados Anônimos para os fins comerciais da Empresa (incluindo, sem limitação, para fins de aprimoramento, teste, operação, promoção e marketing dos produtos e serviços da Empresa). "Dados Agregados Anônimos" significa dados enviados, coletados ou gerados pela Empresa em conexão com seu uso/fornecimento dos Serviços (conforme aplicável), mas apenas em formato agregado e anonimizado que não pode ser vinculado especificamente a você, seus usuários ou qualquer indivíduo.

2.4.14. Você não revenderá ou oferecerá os Serviços e/ou o Trabalho Entregue a terceiros sem a autorização expressa por escrito da Empresa.

2.4.15. Você só usará o Website e os Serviços de maneira comercialmente aceitável, razoável e legal, de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis.

2.4.16. Você seguirá nossas políticas de usuário e quaisquer outros termos e condições que se relacionem com o seu uso/fornecimento dos Serviços e/ou Trabalho Entregue.

2.4.17. Você não usará o Website para nenhum fim além de receber Serviços ou fornecer Serviços. Qualquer uso ilegal e/ou não autorizado do Website ou dos Serviços, incluindo a coleta de nomes de usuário e/ou endereços de e-mail de outros Usuários ou de Prestadores de Serviços, por meios eletrônicos ou outros, com o objetivo de enviar e-mails não solicitados, encaminhar ofertas comerciais ou empresariais e/ou enquadramento não autorizado ou vinculação ao Website será investigado, e medidas legais apropriadas serão tomadas, na medida do necessário.

2.4.18. Você defenderá, indenizará e isentará a Empresa, seus diretores, funcionários, agentes, Afiliadas, outros Prestadores de Serviços e outros Usuários por quaisquer danos, perdas, custos, responsabilidades, processos de terceiros e despesas (incluindo honorários advocatícios razoáveis) decorrentes de qualquer forma: (i) de sua violação deste Acordo, incluindo seu descumprimento das obrigações nos termos da Seção 3 deste Acordo; (ii) de seu uso ou incapacidade de usar o Website; (iii) de seus Materiais, Conteúdo Compartilhado e/ou Trabalhos Traduzidos e/ou Localizados; e/ou (iv) de sua interação com qualquer usuário do Website. Suas obrigações de indenização sobreviverão ao término deste Acordo.

3 GARANTIAS, LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE E INDENIZAÇÃO

3.1. VOCÊ EXPRESSAMENTE CONCORDA QUE ESTÁ USANDO/FORNECENDO OS SERVIÇOS POR SUA CONTA E RISCO. NEM A EMPRESA NEM SUAS AFILIADAS, OU QUALQUER DE SEUS RESPECTIVOS FUNCIONÁRIOS, AGENTES, FORNECEDORES DE CONTEÚDO DE TERCEIROS OU LICENCIANTES GARANTEM QUE OS SERVIÇOS SERÃO ININTERRUPTOS OU LIVRES DE ERROS; NEM FAZEM QUALQUER GARANTIA QUANTO AOS RESULTADOS QUE POSSAM SER OBTIDOS PELO USO DOS SERVIÇOS, OU QUANTO À PRECISÃO, CONFIABILIDADE OU CONTEÚDO FORNECIDO ATRAVÉS DOS SERVIÇOS. OS SERVIÇOS SÃO FORNECIDOS "COMO ESTÃO". ATÉ O LIMITE MÁXIMO PERMITIDO POR LEI, A EMPRESA SE ISENTA DE TODAS AS REPRESENTAÇÕES E GARANTIAS EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, EM RELAÇÃO A QUALQUER INFORMAÇÃO, SERVIÇOS, PRODUTOS E MATERIAIS, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO A GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM PROPÓSITO ESPECÍFICO, TÍTULO, NÃO VIOLAÇÃO, ISENÇÃO DE VÍRUS DE COMPUTADOR E GARANTIAS IMPLÍCITAS DECORRENTES DE NEGOCIAÇÃO OU DESEMPENHO HABITUAL. ALÉM DISSO, A EMPRESA NÃO REPRESENTA OU GARANTE QUE AS INFORMAÇÕES ACESSÍVEIS ATRAVÉS DO WEBSITE SEJAM PRECISAS, COMPLETAS OU ATUALIZADAS.

3.2. A EMPRESA NÃO GARANTE, ENDOSSA OU GARANTE QUALQUER CONTEÚDO QUE APAREÇA NOS MATERIAIS, CONTEÚDO COMPARTILHADO, TRABALHOS TRADUZIDOS E/OU LOCALIZADOS E NÃO FAZ QUALQUER REPRESENTAÇÃO OU GARANTIA EM RELAÇÃO A, E SE ISENTA DE TODA RESPONSABILIDADE POR, QUALQUER CONTEÚDO. ESPECIFICAMENTE, VOCÊ RECONHECE QUE A EMPRESA NÃO SERÁ RESPONSÁVEL PELOS MATERIAIS, CONTEÚDO COMPARTILHADO, TRABALHOS TRADUZIDOS E/OU LOCALIZADOS OU CONDUTA (INCLUINDO CONDUTA DIFAMATÓRIA, OFENSIVA, ILEGAL OU NEGLIGENTE) DE QUALQUER USUÁRIO DO WEBSITE E QUE O RISCO DE DANO OU PREJUÍZO DECORRENTE DE TAIS FATOS RECAI INTEIRAMENTE SOBRE VOCÊ. SUA CONFIANÇA, OU USO, DE QUALQUER MATERIAIS, CONTEÚDO COMPARTILHADO E TRABALHOS TRADUZIDOS E/OU LOCALIZADOS É POR SUA CONTA E RISCO. SE VOCÊ TIVER UMA DISPUTA COM QUALQUER USUÁRIO DO WEBSITE OU PROPRIETÁRIO EM CONEXÃO COM O WEBSITE OU QUALQUER MATERIAIS, CONTEÚDO COMPARTILHADO E TRABALHOS TRADUZIDOS E/OU LOCALIZADOS, VOCÊ CONCORDA EM LIBERAR E ISERIR A EMPRESA, SUAS AFILIADAS, SEUS FUNCIONÁRIOS, AGENTES, FORNECEDORES DE CONTEÚDO DE TERCEIROS E LICENCIANTES DE QUALQUER REIVINDICAÇÃO, DEMANDA E DANOS (DIRETOS E INDIRETOS) DE QUALQUER TIPO E NATUREZA, CONHECIDOS E DESCONHECIDOS, SUSPEITOS E NÃO SUSPEITOS, REVELADOS E NÃO REVELADOS, DECORRENTES OU DE QUALQUER FORMA RELACIONADOS A TAIS DISPUTAS E/OU AO WEBSITE OU A NOSSOS SERVIÇOS.

3.3. VOCÊ EXPRESSAMENTE CONCORDA QUE A EMPRESA, SUAS AFILIADAS, FUNCIONÁRIOS, AGENTES, FORNECEDORES DE CONTEÚDO DE TERCEIROS E LICENCIANTES NÃO SERÃO RESPONSÁVEIS POR QUALQUER CONDUTA DIFAMATÓRIA, OFENSIVA OU ILEGAL DE QUALQUER USUÁRIO DO WEBSITE. ALÉM DISSO, A EMPRESA, SUAS AFILIADAS, FUNCIONÁRIOS, AGENTES, FORNECEDORES DE CONTEÚDO DE TERCEIROS E LICENCIANTES NÃO SERÃO RESPONSÁVEIS POR QUALQUER CONTEÚDO COMPARTILHADO OU TRABALHOS TRADUZIDOS E/OU LOCALIZADOS POR QUALQUER USUÁRIO DO WEBSITE.

3.4. VOCÊ CONCORDA EM INDENIZAR E ISENTAR A EMPRESA, SUAS AFILIADAS, FUNCIONÁRIOS, AGENTES, FORNECEDORES DE CONTEÚDO DE TERCEIROS E LICENCIANTES DE TODAS AS REIVINDICAÇÕES, DEMANDAS E DANOS (DIRETOS E INDIRETOS) DE QUALQUER TIPO E NATUREZA, CONHECIDOS E DESCONHECIDOS, SUSPEITOS E NÃO SUSPEITOS, REVELADOS E NÃO REVELADOS, DECORRENTES OU DE QUALQUER FORMA RELACIONADOS A TAIS DISPUTAS E/OU AO WEBSITE OU NOSSOS SERVIÇOS.

3.5. VOCÊ EXPRESSAMENTE CONCORDA QUE, NA MEDIDA DO MÁXIMO PERMITIDO POR LEI APLICÁVEL, A EMPRESA, SUAS AFILIADAS, FUNCIONÁRIOS, AGENTES, FORNECEDORES DE CONTEÚDO DE TERCEIROS E LICENCIANTES NÃO SERÃO RESPONSÁVEIS POR QUALQUER PERDA DIRETA, INDIRETA, INCIDENTAL, ESPECIAL, CONSEQUENCIAL OU PUNITIVA, OU QUALQUER OUTRO TIPO DE PERDA, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO A PERDA DE DINHEIRO, BENS, CLIENTES, CLIENTES, OPORTUNIDADES, PROPRIEDADE INTELECTUAL OU REPUTAÇÃO, OU QUALQUER PERDA INTANGÍVEL, QUE RESULTA DE (i) SUA USO OU SUA INCAPACIDADE DE USAR O WEBSITE OU OS SERVIÇOS; (ii) QUALQUER ACESSO NÃO AUTORIZADO OU USO DE NOSSOS SERVIDORES E/OU QUALQUER INFORMAÇÃO PESSOAL E/OU INFORMAÇÃO FINANCEIRA ARMAZENADA NELES; (iii) QUALQUER INTERRUPÇÃO OU CESSAÇÃO DE TRANSMISSÃO A PARTIR DO WEBSITE; (iv) QUALQUER BUGES, VÍRUS, TROJANOS OU SIMILARES QUE POSSAM SER TRANSMITIDOS ATRAVÉS DO WEBSITE POR TERCEIROS; (v) QUALQUER ERRO OU OMISSÃO EM QUALQUER CONTEÚDO OU POR QUALQUER PERDA OU DANO DE QUALQUER TIPO INCORRIDO COMO RESULTADO DO USO DE QUALQUER CONTEÚDO POSTADO, E-MAILS ENVIADOS, TRANSMITIDOS OU OUTROS FORMULÁRIOS DE COMUNICAÇÃO FEITOS DISPONÍVEIS ATRAVÉS DO WEBSITE OU DOS SERVIÇOS; E/OU (vi) QUALQUER CONTEÚDO, MATERIAIS, CONTEÚDO COMPARTILHADO E/OU TRABALHOS TRADUZIDOS E/OU LOCALIZADOS QUE ESTEJAM DISPONÍVEIS ATRAVÉS DO WEBSITE OU DOS SERVIÇOS. ALÉM DISSO, VOCÊ CONCORDA QUE, NA MEDIDA DO MÁXIMO PERMITIDO POR LEI APLICÁVEL, A EMPRESA, SUAS AFILIADAS, FUNCIONÁRIOS, AGENTES, FORNECEDORES DE CONTEÚDO DE TERCEIROS E LICENCIANTES NÃO SERÃO RESPONSÁVEIS POR QUALQUER CONDUTA OFENSIVA, DIFAMATÓRIA OU ILEGAL DE QUALQUER USUÁRIO DO WEBSITE, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO A QUALQUER USUÁRIO.

3.6. ALÉM DISSO, VOCÊ CONCORDA QUE, NA MEDIDA DO MÁXIMO PERMITIDO POR LEI APLICÁVEL, A EMPRESA, SUAS AFILIADAS, FUNCIONÁRIOS, AGENTES, FORNECEDORES DE CONTEÚDO DE TERCEIROS E LICENCIANTES NÃO SERÃO RESPONSÁVEIS POR QUALQUER PERDA OU DANO DECORRENTE DE SUA USO OU CONFIANÇA EM QUALQUER CONTEÚDO POSTADO, E-MAILS ENVIADOS, TRANSMITIDOS OU OUTROS FORMULÁRIOS DE COMUNICAÇÃO FEITOS DISPONÍVEIS ATRAVÉS DO WEBSITE OU DOS SERVIÇOS.

3.7. Você reconhece que, sem o uso dessas isenções e limitações de responsabilidade, a Empresa não poderia oferecer o Website ou os Serviços. A isenção e as limitações de responsabilidade neste Acordo aplicam-se a todas as causas de ação, incluindo, mas não se limitando a, quebra de contrato, garantia, negligência, responsabilidade objetiva, danos pessoais e responsabilidade do produto.

3.8. Cada disposição deste Acordo que fornece isenção de garantias, limitações de responsabilidade ou exclusões de danos é separável e independente de qualquer outra disposição e é destinada a ser aplicável e sobreviver mesmo que as disposições limitadas e exclusões de danos falhem em seu propósito essencial.

3.9. A EMPRESA RESERVA O DIREITO DE MODIFICAR SUAS POLÍTICAS E TERMOS A QUALQUER MOMENTO, PORTANTO, ANALISE REGULARMENTE TODAS AS POLÍTICAS E TERMOS PUBLICADOS NO WEBSITE. AO USAR OS SERVIÇOS APÓS QUALQUER MODIFICAÇÃO DE QUALQUER POLÍTICA E TERMOS, VOCÊ CONCORDA EM ESTAR LEGALMENTE VINCULADO A ESSAS MODIFICAÇÕES. SE QUALQUER MODIFICAÇÃO A QUALQUER POLÍTICA E TERMOS FOR INACEITÁVEL PARA VOCÊ, VOCÊ DEVE RESCINDIR IMEDIATAMENTE ESTE ACORDO E SEU ÚNICO REMÉDIO É PARAR DE USAR O WEBSITE E OS SERVIÇOS.

3.10. Este Acordo aplica-se na extensão permitida por todas as leis aplicáveis, seja elas estaduais, locais, nacionais ou internacionais. Para evitar qualquer dúvida, o Website e os Serviços destinam-se a serem usados somente por pessoas com pelo menos 18 anos de idade. Ao acessar ou usar o Website ou os Serviços, você declara e garante que tem pelo menos 18 anos de idade.

4 TERMOS E TERMINAÇÃO

4.1. O termo deste Contrato terá início após o registro de uma Conta no Website.

4.2. Rescisão por conveniência: O Usuário pode rescindir o Contrato sem motivo, enviando-nos um aviso prévio por escrito de 3 meses. Após a rescisão do Usuário deste Contrato, ele deverá imediatamente pagar à Empresa qualquer quantia devida à Empresa até a data efetiva da rescisão, além de quaisquer quantias futuras devidas como parte dos Serviços e/ou qualquer Assinatura adquirida.

4.3. O Contrato pode ser rescindido pela Empresa a qualquer momento e por qualquer motivo.

4.4. No caso de violação material deste Contrato por qualquer das partes, a parte não infratora poderá rescindir este Contrato mediante aviso por escrito à parte infratora, desde que a parte infratora não corrija materialmente tal violação no prazo de 30 dias após o recebimento de tal aviso.

4.5. Sem limitar o acima exposto, a Empresa poderá suspender ou limitar o acesso à Conta e aos Serviços do Usuário se sua Conta estiver em atraso em suas obrigações de pagamento por mais de 60 dias.

4.6. A Empresa terá o direito de rescindir o Contrato por Justa Causa (conforme definido aqui), mediante aviso por escrito ao Prestador de Serviços, que entrará em vigor imediatamente. O termo "Justa Causa" significa: (a) violação do Acordo de Sigilo (conforme definido abaixo); ou (b) violação das garantias do Prestador de Serviços aqui estabelecidas. No caso de rescisão do Contrato por Justa Causa pela Empresa, o Prestador de Serviços não terá direito a qualquer remuneração da Empresa e deverá indenizar e isentar a Empresa de quaisquer danos, perdas, custos e despesas, incluindo, entre outros, honorários advocatícios razoáveis ​​e custos incorridos devido à rescisão do Contrato pela Empresa por Justa Causa. Após a rescisão ou expiração deste Contrato e/ou conforme solicitado pela Empresa, o Prestador de Serviços deverá entregar prontamente à Empresa qualquer trabalho ou entregáveis criados nos termos dos Serviços até esse momento.

4.7. Após qualquer rescisão deste Contrato, a Empresa não será responsável perante o Usuário/Prestador de Serviços ou qualquer terceiro pela rescisão dos Serviços, limitação de acesso à Conta ou a qualquer parte dela, e o Usuário/Prestador de Serviços deverá cessar todo uso do Website e acesso à Conta.

4.8. Se o Usuário decidir rescindir o Contrato, conforme estabelecido na Seção 4.1, nenhum reembolso será emitido. Em nenhum caso a rescisão isentará o Usuário da obrigação de pagar quaisquer taxas devidas à Empresa pelo período anterior à data efetiva da rescisão. Não obstante o acima exposto, se o Usuário optar por rescindir os Serviços de Assinatura sem motivo, conforme estabelecido na Seção 4.1, o Usuário poderá continuar a usar o saldo restante em sua Conta (se houver) exclusivamente para a compra de Serviços de Tradução adicionais, por um período de até 24 meses a partir da data de cada depósito aplicável desses valores remanescentes.

4.9. Após 24 meses sem atividade na Conta do Usuário, a Conta se tornará inativa e o saldo, se houver, será removido e cancelado.

4.10. Qualquer seção que, por sua natureza, deva sobreviver à rescisão ou expiração deste Contrato assim o fará.

5 ATRIBUIÇÃO

Você não pode atribuir, direta ou indiretamente, todos ou parte de seus direitos ou obrigações nos termos deste Contrato sem o consentimento prévio por escrito da Empresa. Qualquer tentativa de atribuir seus direitos ou obrigações aqui será nula e sem efeito. A Empresa pode atribuir este Contrato, incluindo a uma Empresa Afiliada, a qualquer momento, sem consentimento.

6 ACORDO COMPLETO, LEI E JURISDIÇÃO

6.1. Este Contrato constitui o entendimento completo entre as partes relacionadas ao assunto e substitui todas as comunicações anteriores, contratos ou acordos entre as partes, sejam orais ou escritos.

6.2. Este Contrato só pode ser alterado com o consentimento expresso por escrito de ambas as partes. Se alguma disposição deste Contrato for considerada inválida, o restante deste Contrato permanecerá em pleno vigor e efeito.

6.3. Este Contrato será regido e interpretado de acordo com as leis do Estado do Brasil, sem levar em consideração suas regras de conflito de leis. Quaisquer disputas ou processos legais decorrentes ou relacionados a este Contrato serão resolvidos exclusivamente pelos tribunais competentes do Rio de Janeiro, Brasil, e ambas as partes consentem com a jurisdição desses tribunais em relação a qualquer ação desse tipo. Em qualquer ação ou processo para fazer cumprir ou interpretar este Contrato, a parte prevalecente terá direito a recuperar da outra parte seus custos e despesas (incluindo honorários advocatícios razoáveis) incorridos em conexão com tal ação ou processo e na execução de qualquer julgamento ou ordem obtida.

7 ACORDO DE NÃO DIVULGAÇÃO; POLÍTICA DE DIREITOS AUTORAIS E POLÍTICA DE PRIVACIDADE

Todos os direitos de propriedade intelectual no Serviço fornecido serão atribuídos ao Usuário. O Usuário é responsável por manter os Materiais do Usuário e os materiais fornecidos como parte do Serviço.

Como parte da prestação dos Serviços, a Empresa divulga os Materiais do Usuário a seus Prestadores de Serviços e funcionários. É responsabilidade do Usuário editar e/ou remover qualquer informação confidencial ou pessoal nos Materiais se não desejar divulgar essas informações.

Os termos do Acordo de Não Divulgação ("NDA") e da Política de Privacidade ("PP") (na medida aplicável) fazem parte integrante deste Contrato e seu uso contínuo/fornecimento dos Serviços ou seu uso do Website significará sua aceitação do NDA e do PP. Você pode verificar o NDA aqui e nossa PP aqui.

Política de Direitos Autorais. É nossa política respeitar os legítimos direitos autorais e de outros proprietários de propriedade intelectual, e responderemos a notificações claras de suposta infração de direitos autorais.

8 PROPRIEDADE

(i) o conteúdo no Website, incluindo, sem limitação, o texto, documentos, artigos, brochuras, descrições, produtos, software, gráficos, fotos, sons, vídeos, recursos interativos e serviços (coletivamente, os "Materiais do Website"); e (ii) as marcas registradas, marcas de serviço e logotipos contidos nele ("Marcas"), são propriedade da Empresa e/ou de seus licenciadores e podem ser protegidos por leis e tratados de direitos autorais ou outras leis de propriedade intelectual aplicáveis. O logotipo da Empresa e outras marcas são Marcas da Empresa ou de suas Afiliadas. Todas as outras marcas registradas, marcas de serviço e logotipos usados no Website são as marcas registradas, marcas de serviço ou logotipos de seus respectivos proprietários. Reservamos todos os direitos não expressamente concedidos nos Materiais do Website. Os Materiais do Website são fornecidos a você apenas para sua informação e uso pessoal e não podem ser usados, modificados, copiados, distribuídos, transmitidos, transmitidos, exibidos, vendidos, licenciados, descompilados ou explorados de qualquer outra forma sem nosso consentimento prévio por escrito. Se você baixar ou imprimir uma cópia dos Materiais do Website, deve manter todas as notificações de direitos autorais e outros avisos de propriedade neles contidos.

9 FONTES E CONTEÚDO DE TERCEIROS

O Website permite que você veja, acesse, vincule-se e use conteúdo de Fontes de Terceiros (definido abaixo) que não são de nossa propriedade ou controle ("Conteúdo de Terceiros"). O Website também pode permitir que você se comunique e interaja com Fontes de Terceiros. "Fonte de Terceiro(s)" significa: (i) sites e serviços de terceiros; e (ii) nossos parceiros e clientes. Não estamos afiliados e não temos controle sobre nenhuma Fonte de Terceiros. Não assumimos nenhuma responsabilidade pelo conteúdo, termos de uso, políticas de privacidade, ações ou práticas de nenhuma Fonte de Terceiros. Leia os termos de uso e a política de privacidade de qualquer Fonte de Terceiros com a qual você interaja antes de se envolver em qualquer atividade desse tipo. Não somos responsáveis ​​e expressamente renunciamos todas as garantias relativas à precisão, adequação, utilidade, segurança ou direitos de propriedade intelectual, ou relacionadas a, qualquer Conteúdo de Terceiros. Além disso, não endossamos qualquer publicidade, promoções, campanhas, produtos, serviços ou outros materiais incluídos em qualquer Conteúdo de Terceiros ou que seja comunicado a você por uma Fonte de Terceiros. Ao usar o Website, você pode ser exposto a Conteúdo de Terceiros que seja impreciso, ofensivo, indecente ou objetável. Você sempre tem a opção de decidir se deseja interagir com uma Fonte de Terceiros ou visualizar e usar Conteúdo de Terceiros. Sua interação com uma Fonte de Terceiros e seu uso e dependência de qualquer Conteúdo de Terceiros são de sua exclusiva discrição e risco. Você concorda em renunciar e por meio deste renuncia, quaisquer direitos ou recursos legais ou equitativos que possa ter contra a Empresa e libera a Empresa de qualquer e toda responsabilidade, decorrente de seu uso e interação com qualquer Conteúdo de Terceiros e de sua interação com qualquer Fonte de Terceiros. Se você tiver alguma dúvida ou reclamação sobre uma Fonte de Terceiros ou qualquer Conteúdo de Terceiros, concorda em entrar em contato diretamente com a Fonte de Terceiros.

10 DIVULGAÇÃO

Reservamos o direito de acessar, ler, preservar e divulgar qualquer informação que obtenhamos em conexão com o Website e seu uso, conforme acreditarmos razoavelmente ser necessário para: (i) cumprir qualquer lei aplicável, regulamento, processo legal, intimação ou solicitação governamental; (ii) fazer cumprir os termos do Website, incluindo investigar possíveis violações deles; (iii) detectar, prevenir ou abordar de outra forma fraudes, questões de segurança ou técnicas; (iv) responder a solicitações de suporte do usuário; ou (v) proteger os direitos, propriedade ou segurança da Empresa, de seus usuários ou do público.

11 CONFIDENCIALIDADE

Ao realizar os Serviços descritos neste documento, o Contratado pode ser exposto a informações confidenciais e proprietárias da Empresa ou de entidades de Terceiros que fornecem conteúdo ou materiais à Empresa para tradução, localização ou qualquer outro propósito ("Informações Confidenciais"). Todas essas Informações Confidenciais estarão sujeitas aos termos e condições de um Acordo de Não Divulgação. Por favor, verifique os termos do Acordo de Não Divulgação aqui. Os termos do Acordo de Não Divulgação fazem parte integrante deste Contrato. O Usuário deve indenizar e isentar a Empresa de qualquer pagamento, custo, despesa, perda, reclamação, dano e ação (incluindo honorários legais razoáveis) decorrentes de qualquer reivindicação de Terceiros relacionada aos Serviços e/ou devido ao descumprimento das obrigações e garantias do Usuário sob este Contrato. As obrigações de indenização do Usuário sobreviverão à rescisão deste Contrato.

12 NÃO EXCLUSIVIDADE

Este Contrato não é, e não será interpretado como, exclusivo e não limitará a Empresa de envolver qualquer terceiro, que for igual ou similar aos Serviços prestados pelo Prestador de Serviços, com o propósito de fornecer Serviços.

13 NÃO SOLICITAÇÃO

O Usuário se compromete que durante o período de engajamento com a Empresa e por um período de 12 meses após: (i) o Usuário não deve, direta ou indiretamente, solicitar, contratar ou reter como funcionário, prestador de serviços ou de qualquer outra forma, qualquer funcionário da Empresa ou induzir ou tentar induzir tal funcionário a terminar ou reduzir o escopo de seu engajamento com a Empresa; e (ii) o Usuário não deve, direta ou indiretamente, solicitar ou induzir, ou tentar solicitar ou induzir, qualquer consultor, Prestador de Serviços, agente, distribuidor, cliente, Usuário ou fornecedor da Empresa a terminar, reduzir ou modificar o escopo do engajamento dessa pessoa com a Empresa.